

**University Textbooks of Traditional Chinese
Medicine for Overseas Advanced Students**

全国高等中医药院校外国进修生教材

中医诊断学

Traditional Chinese Diagnostics

主编
Chief Editor

吴秀芬
Wu Xiufen

人民卫生出版社
People's Medical Publishing House

全国高等中医药院校外国进修生教材

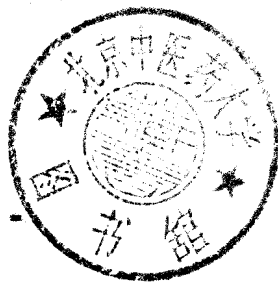
University Textbooks of Traditional Chinese Medicine
for Overseas Advanced Students

中医诊断学

Traditional Chinese Diagnostics

主 编 吴秀芬

Chief Editor Wu Xiufen



0153182

人 民 卫 生 出 版 社

People's Medical Publishing House

中医诊断学

吴秀芬 主编

人民卫生出版社出版发行
(100078 北京市丰台区方庄芳群园3区3号楼)

北京人卫印刷厂印刷

新华书店经销

787×1092 16开本 23印张 513千字
1999年4月第1版 1999年4月第1版第1次印刷
印数: 00 001—3 070

ISBN 7-117-03180-8/R·3181 定价: 46.00 元

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

全国高等中医药院校外国进修生教材

总编辑委员会

顾问 (按姓氏笔画)

王延彬	韦贵康	皮持衡	刘忠德	杜建
李安邦	李任先	李明富	肖鲁伟	张士卿
陈大舜	范永升	尚炽昌	金志甲	郑宇增
孟南华	项平	栗德林	高尔鑫	康锁彬
隋殿军	谢建群	戴锡孟		

主任 吴秀芬

副主任 李道生 彭勃

委员 (按姓氏笔画)

于铁成	王道坤	冯照升	朱长仁	刘德贵
刘毅	齐南	芦岳华	苏华	李灿东
李明钧	杨公服	张义胜	张天奉	张新仲
张淑珍	图娅	房家毅	赵树清	赵毅
饶洪	施建明	姜敏杰	贺又舜	顾家柱
柴可夫	黄庆娴	黄芥汉	崔洪江	曾福海

2k10/18

University Textbooks of Traditional Chinese Medicine for Overseas Advanced Students

Editorial Committee

Consultants (in the order of the strokes of Chinese surname)

Wang Yanbin	Wei Guikang	Pi Chiheng	Liu Zhongde
Du Jian	Li Anbang	Li Renxian	Li Mingfu
Xiao Luwei	Zhang Shiqing	Chen Dashun	Fan Yongsheng
Shang Zhichang	Jin Zhijia	Zheng Shouzeng	Meng Nanhua
Xiang Ping	Li Delin	Gao Erxin	Kang Suobin
Sui Dianjun	Xie Jianqun	Dai Ximeng	

Director Wu Xiufen

Deputy Directors Li Daosheng Peng Bo

Committee Members (in the order of the strokes of Chinese surname)

Yu Tiecheng	Wang Daokun	Feng Zhaosheng	Zhu Changren
Liu Degui	Liu Yi	Qi Nan	Lu Yuehua
Su Hua	Li Candong	Li Mingjun	Yang Gongfu
Zhang Yisheng	Zhang Tianfeng	Zhang Xinzong	Zhang Shuzhen
Tu Ya	Fang Jiayi	Zhao Shuqing	Zhao Yi
Rao Hong	Shi Jianming	Jiang Minjie	He Youshun
Gu Jiazhu	Chai Kefu	Huang Qingxian	Huang Qinhan
Cui Hongjiang	Zeng Fuhai		

中医诊断学

主 编 吴秀芬 (北京中医药大学)

副主编 图 姪 (北京中医药大学)

柴可夫 (浙江中医学院)

李灿东 (福建中医学院)

编 委 (按姓氏笔画)

于 越 (天津中医学院)

刘 毅 (天津中医学院)

齐 南 (江西中医学院)

杨毅玲 (北京中医药大学)

张义胜 (北京针灸骨伤学院)

黄芩汉 (广西中医学院)

英文主译 方廷钰 (北京中医药大学)

英文翻译 杜文静 (北京中医药大学)

陈 锋 (北京中医药大学)

吴 青 (北京中医药大学)

编 务 方燕生 (北京中医药大学)

Traditional Chinese Diagnostics

Chief editor Wu Xiufen (Beijing University of Chinese Medicine)

Vice-chief editors Tu Ya (Beijing University of Chinese Medicine)
Cai Kefu (Zhejiang College of Traditional Chinese Medicine)
Li Candong (Fujian College of Traditional Chinese Medicine)

Editors (in the order of the strokes of Chinese surname)
Yu Yue (Tianjin College of Traditional Chinese Medicine)
Liu Yi (Tianjin College of Traditional Chinese Medicine)
Qi Nan (Jiangxi College of Traditional Chinese Medicine)
Yang Yiling (Beijing University of Chinese Medicine)
Zhang Yisheng (Beijing College of Acupuncture and Orthopedics)
Huang Qinhan (Guangxi College of Traditional Chinese Medicine)

Chief English translator Fang Tingyu (Beijing University of Chinese Medicine)

English Translators Du Wenjing (Beijing University of Chinese Medicine)
Chen Feng (Beijing University of Chinese Medicine)
Wu Qing (Beijing University of Chinese Medicine)

Secretary Fang Yansheng (Beijing University of Chinese Medicine)

前 言

随着世界范围内中医药热潮的涌动,前来我国学习、研究中医药学的各国留学生(进修生)日益增多。已经形成了一支学习、继承、传播、发展中医药事业不可忽视的力量。为了适应中医药学高水平国际交流形势的迫切需要,在上级有关领导部门的支持下,1995年在全国中医药高等教育国际交流与合作学会年会上,由北京中医药大学、广州中医药大学、河南中医学院、浙江中医学院等21所中医药高等院校发起协作编写这套英汉对照“全国高等中医药院校外国进修生教材”,以期为促进中医药学科体系的弘扬传播,为进一步拓展高等中医药教育的国际交流与合作的事业做出应有的贡献。

本套系列教材采取英汉对照形式,包括《中医基础学》、《中医诊断学》、《中药学》、《方剂学》、《中医内科学》、《针灸学》六本。分别由浙江中医学院、北京中医药大学、福建中医学院、天津中医学院、河南中医学院和广州中医药大学担任主编单位。为确保本教材的编写质量,协编院校成立了教材编写委员会,由北京中医药大学国际学院院长吴秀芬教授任主任,广州中医药大学李道生教授、河南中医学院副院长彭勃教授任副主任,负责组织协调本套教材的中英文编写、翻译及审订、审校工作。

本套教材的编写原则是既坚持中医药学体系的系统性、科学性、独特性和实践性。又注意到阅读对象在学习时间、语言及民族文化心理等方面的特殊性,在确保教学内容的深度、广度的前提下,努力坚持文字简约、通顺易懂,篇幅精练、阐述明确、利于实用。

本套教材编写过程中基本按照教学大纲要求,并参照高等中医药院校五版(部分六版)教材和高等中医药院校外国进修生教材的主要内容,注重协调学术发展中的继承与创新、理论与实践的关系。各书主编及作者均为多年从事高等中医药对外教育第一线的教师,具有大量的实践经验和教学体会,善于针对留学生(进修生)特点进行教学。可以说是一套较为成熟的、结合中医药理论与对外教学实际的、实用性较强的系列教材。

在本套教材的英译工作中各校专家投入了大量精力,为尽可能统一规范英译中医名词术语问题,1996年底在福州中医学院专门召开各书主要英译人员会议。各书在中文定稿时均专门召开主编、副主编审稿会,严格复审、终审,反复斟酌修改。充分注意到留学生语言及文化差异等特点。

中医药学走向世界,尤其是中医药学传统理论走向世界,面临着从实践技能的介绍到思维模式的沟通等等不同层面上的“跨文化传播”问题。因此,本系列教材经过全体编写人员和英译人员的不懈努力,也仅仅是为这一长期目标进行一些初步的探索。限于条件及水平,不足之处敬待使用者指出,以便不断促进高等中医药院校留学生教学工作的深入和提高。

全国中医药高等教育国际交流与合作学会
英汉对照全国高等中医药院校外国进修生教材编委会

Preface

Alongside the worldwide enormous upsurge of interest in traditional Chinese medicine more and more overseas (advanced) students come to China to pursue it, and they have become a force not to be ignored in study, inheritance, dissemination and development of traditional Chinese medicine. To meet the urgent high-leveled international exchange in this area, there arose an idea to compile a series of English-Chinese college textbooks of traditional Chinese medicine for overseas students on the 1995 annual meeting of the National Association of TCM Overseas Higher Education & Exchange.

The motion was put forward by 21 universities and college of TCM headed by the Beijing University of TCM, Guangzhou University of TCM, Henan College of TCM, Zhejiang College of TCM, etc. with the support of the authority concerned. It is expected the series of textbooks will push dissemination of the scientific system of TCM and make due contribution to international exchange and cooperation in traditional Chinese medical education.

In bilingual form, the series includes six textbooks, namely: Basic Theory of Traditional Chinese Medicine, Traditional Chinese Diagnostics, Chinese Materia Medica, Chinese Medical Formulae, Traditional Chinese Internal Medicine and Acupuncture-Moxibustion.

The following six universities and colleges of TCM located in Zhejiang province, Beijing, Fujian province, Tianjin, Henan province and Guangzhou assume the responsibility for the chief editors. To ensure the quality an editorial committee has been established chaired by Prof. Wu Xiufeng, Dean of the International School, Beijing University of Chinese Medicine. The Vice-chairmen are Prof. Li Daosheng, Guangzhou University of TCM and Prof. Peng Bo, Vice-president of the Henan College of TCM. They are in charge of coordination of the compilation, translation and editing.

The series adheres to the systematic scientific and practical nature and uniqueness of the traditional Chinese medical theory, and the specific characteristics of the readers' language, national, cultural psychology and their time spent on study. Predicated on the depth and breadth of the knowledge we advocate simple language easy to understand, limited space, clear exposition and practical usage.

In compilation the series is almost based on the requirement of the syllabus with reference to the mainstay of the Textbooks for Students of Colleges of TCM (6th edition) and the Textbooks for Foreign Advanced Students in association with inheritance and creation, theory and practice in academic progress. The chief editors and authors are faculty members of these universities and colleges engaged in education for foreign students for years. They have accumulated a wealth of experience in teaching of overseas students in accordance with their special characteristics. The series can be regarded as a well-thought-out, practical textbooks which combine the theory of TCM with experience in international education.

Great energies have been devoted to the English version. To standardize the Chinese medical terms a special meeting was called for the translators at the Fujian College of TCM at the end of 1996. Chief and Deputy-chief editors have gone over the manuscripts and given their comments and suggestions. The series has gone through repeated revision and final revision and the characteristics of the foreign students' language and cultural difference are constantly stressed.

Introduction of traditional Chinese medical therapy, especially its theory to the world is actually a kind of cross-culture dissemination in different levels, from healing art to mode of thinking. With the efforts of the compiling staff and translators it is only a preliminary probe for the long-standing goal. Because of the present condition and level, the editors hope that readers will comment on the shortcomings of the series to help promote the advance of TCM education for foreign students.

**Editorial Committee,
University Textbooks of Traditional Chinese Medicine for
Overseas Advanced Students, National Association of
TCM Overseas Higher Education & Exchange**

编写说明

中医诊断学是应用中医学理论对临床病状进行辨识、诊断的一门学科，是中医学体系独特而重要的组成部分，是理论学习通向临床诊疗的必由之路，是学习临床各种治疗技能的必备基础。中医诊断学所要求学生达到并掌握的是在中医学独特理论指导下，运用中医传统诊察病情和辨识病状的方法进行诊断的基本能力和基本技术。

因此，中医诊断学是学习中医药学的必修课程。在全国中医药高等教育国际交流与合作学会 1995 年年会上，全国中医药高等院校从事留学生教育工作的主管领导和一线教师们一致同意将《中医诊断学》作为第一批编写的重点教材列入出版计划。《中医诊断学》由北京中医药大学国际学院吴秀芬教授主持编写，浙江中医学院、福建中医学院、江西中医学院、广西中医学院、天津中医学院、针灸骨伤学院共 7 个院校共同执笔完成。

为适合留学生学习和教学的特点，《中医诊断学》遵照本套教材编写宗旨，力争篇幅精练、文字易懂、重点突出。全书分为诊法与辨证两大部分共 13 章，并附有一般病历书写格式等，切合临床实习应用。《中医诊断学》在 1986 年版高等中医药院校外国进修生教材《中医诊断学》和吴秀芬教授主编的英汉对照《中医诊断学》基础上，从内容取舍到章节设置、理论表述等方面进行了较大幅度的修订，以期从内容和形式上更加适应中医药学从高层次、高水准走向世界的国际需要。

教材编写出版是一项不断完善的工作，恳切期待使用本教材的院校教师及学生们对本书提出改进意见，以利于进一步提高完善。

1998 年 4 月

Editor's Note

Traditional Chinese Diagnostics is one that deals with diagnosis by differentiation of syndromes under the instruction of the theory of Chinese medicine. Being a component part of the unique system of Chinese medicine, it is the only way from theoretical study to clinical diagnosis, the dispensable basis of acquisition of various treating methods as well. What is to request is that students must learn to acquire the basic ability and technique of differentiation of syndromes and diseases in the Chinese medical system under the guidance of its theory.

Thus, *Traditional Chinese Diagnostics* is an essential course for those who are studying Chinese medicine. On the annual meeting of the National Association for TCM Overseas Higher Education and Exchange in 1995, the leading groups and first-line teachers engaged in overseas students education at the universities and colleges of traditional Chinese medicine reached a consensus that the *Traditional Chinese Diagnostics* should be listed in the first compiled key textbooks and publishing plan. The compilation of the book was presided over by Prof. Wu Xiufen, Beijing University of Chinese Medicine and the actual writing was done by the staff of the following: Zhejiang College of TCM, Fujian College of TCM, Jiangxi College of TCM and Guangxi College of TCM.

To conform to the distinguishing features of the study and teaching for overseas students, the book strictly adheres to the compiling principle—succinct language easy to understand and standing out focal points. The book consists of 13 chapters in two parts—examining and diagnostic methods, and differentiation of syndromes with additional examples of common case records and writing style geared to clinical practice. The book is based on the 1986 edition of the *Traditional Chinese Diagnostics for Overseas Students at the College of TCM* and the *English-Chinese Traditional Chinese Diagnostics* chiefly compiled by Prof. Wu Xiufeng, but considerable revision has been made in terms of content, chapter arrangement and theoretical statement in the hope of meeting the international need for higher standard.

The quality of compilation and publication of textbooks must be continuously improved. It is expected that teachers and students who are using the book will make comments to further improve its quality.

April, 1998

目 录

1 绪论	1
1.1 中医诊断学的基本内容	1
1.2 中医诊断学的特点与原则	2
1.3 中医诊断学的学习方法与要求	2
1.4 中医诊断学发展简述	3
2 望诊	4
2.1 望全身情况	4
2.1.1 望神	4
2.1.2 望色	5
2.1.3 望形体	7
2.1.4 望姿态	8
2.2 望局部情况	8
2.2.1 望头与发	8
2.2.2 望目	9
2.2.3 望耳	10
2.2.4 望鼻	11
2.2.5 望唇、齿、咽喉	11
2.2.6 望颈项	11
2.2.7 望二阴	11
2.2.8 望皮肤	12
2.3 望舌	13
2.3.1 舌与脏腑的关系	13
2.3.2 舌诊的内容	14
2.3.3 舌质与舌苔的关系	18
2.3.4 舌诊的临床意义	18
2.3.5 望舌的方法及注意事项	18
2.4 望小儿指纹	19
2.4.1 理论基础	19
2.4.2 望指纹的方法	19
2.4.3 望指纹的内容	19
2.5 望排泄物	20

2.5.1 痰饮	20
2.5.2 呕吐物	20
2.5.3 大便	20
2.5.4 小便	20
3 闻诊	21
3.1 听声音	21
3.1.1 正常的声音	21
3.1.2 病变的声音	21
3.2 嗅气味	23
3.2.1 病体的气味	23
3.2.2 病室的气味	24
4 问诊	25
4.1 问一般情况	25
4.2 问主诉	25
4.3 问现病史	26
4.4 问既往病史、个人生活史和家族史	26
4.5 问现在症状	26
4.5.1 问寒热	26
4.5.2 问汗	28
4.5.3 问疼痛	30
4.5.4 问头身胸腹其它症状	32
4.5.5 问睡眠	33
4.5.6 问饮食口味	33
4.5.7 问二便	34
4.5.8 问妇女经、带、产、孕	36
4.5.9 问小儿	37
5 切诊	39
5.1 脉诊	39
5.1.1 脉象形成的原理和诊脉的临床意义	39
5.1.2 诊脉的部位	40
5.1.3 诊脉的方法和注意事项	41
5.1.4 正常脉象	41
5.1.5 病理脉象与主病	42
5.1.6 诊妇人脉	49
5.1.7 诊小儿脉	50
5.1.8 相兼脉象与主病	50

5.1.9 脉证顺逆与从舍	51
5.2 按诊	51
5.2.1 按诊的方法和意义	51
5.2.2 按诊的内容	52
6 八纲辨证	55
6.1 表里辨证	55
6.1.1 表证	55
6.1.2 里证	56
6.1.3 表证和里证的鉴别	56
6.1.4 表里的寒热虚实鉴别	56
6.1.5 表证与里证的关系	57
6.2 寒热辨证	58
6.2.1 寒证	58
6.2.2 热证	58
6.2.3 寒证与热证的鉴别要点	59
6.2.4 寒热的虚实鉴别	59
6.2.5 寒证与热证的关系	60
6.3 虚实辨证	62
6.3.1 虚证	62
6.3.2 实证	63
6.3.3 虚证与实证的鉴别	63
6.3.4 虚证与实证的关系	64
6.4 阴阳辨证	65
6.4.1 阴证和阳证	65
6.4.2 阴虚、阳虚、亡阴、亡阳	65
7 病因辨证	68
7.1 六淫、疫疠病证	68
7.1.1 风淫证候	68
7.1.2 寒淫证候	68
7.1.3 暑淫证候	68
7.1.4 湿淫证候	69
7.1.5 燥淫证候	69
7.1.6 火淫证候	69
7.1.7 疫疠证候	69
7.2 七情病证	70
7.2.1 喜伤证	70
7.2.2 怒伤证	70

7.2.3	思伤证	71
7.2.4	忧伤证	71
7.2.5	恐伤证	71
7.3	饮食劳逸病证	72
7.3.1	伤食证	72
7.3.2	劳逸伤证	72
7.3.3	房室伤证	72
8	气血津液辨证	74
8.1	气病辨证	74
8.1.1	气虚证	74
8.1.2	气陷证	75
8.1.3	气滞证	75
8.1.4	气逆证	76
8.2	血病辨证	76
8.2.1	血虚证	76
8.2.2	血瘀证	77
8.2.3	血热证	77
8.2.4	血寒证	78
8.3	气血同病辨证	78
8.3.1	气滞血瘀证	78
8.3.2	气血两虚证	78
8.3.3	气虚失血证	78
8.3.4	气随血脱证	79
8.3.5	气虚血瘀证	79
8.4	津液病辨证	79
8.4.1	津液不足	79
8.4.2	水液停滞	80
9	脏腑辨证	82
9.1	心与小肠病辨证	82
9.1.1	心气虚、心阳虚与心阳暴脱	82
9.1.2	心血虚与心阴虚	83
9.1.3	心火亢盛	83
9.1.4	心脉痹阻	84
9.1.5	痰迷心窍	84
9.1.6	痰火扰心	85
9.1.7	小肠实热	85
9.2	肺与大肠病辨证	86

9.2.1 肺气虚	87
9.2.2 肺阴虚	87
9.2.3 风寒束肺	87
9.2.4 风热犯肺	87
9.2.5 热邪壅肺	88
9.2.6 燥邪犯肺	88
9.2.7 痰湿阻肺	88
9.2.8 大肠湿热	88
9.2.9 大肠液亏	89
9.2.10 肠虚滑泄	89
9.3 脾与胃病辨证	90
9.3.1 脾气虚	91
9.3.2 脾阳虚	91
9.3.3 脾气下陷	91
9.3.4 脾不统血	92
9.3.5 寒湿困脾	92
9.3.6 湿热蕴脾	92
9.3.7 胃阴虚	93
9.3.8 食滞胃脘	93
9.3.9 胃寒	93
9.3.10 胃热	94
9.4 肝与胆病辨证	95
9.4.1 肝气郁结	96
9.4.2 肝火上炎	96
9.4.3 肝血虚	96
9.4.4 肝阴虚	97
9.4.5 肝阳上亢	97
9.4.6 肝风内动	97
9.4.7 寒滞肝脉	98
9.4.8 肝胆湿热	98
9.4.9 胆郁痰扰	99
9.5 肾与膀胱病辨证	100
9.5.1 肾阳虚	101
9.5.2 肾阴虚	101
9.5.3 肾精不足	102
9.5.4 肾气不固	102
9.5.5 肾不纳气	102
9.5.6 膀胱湿热	103
9.6 脏腑兼证	104